

GALICIA GALEGA

VOCEIRO DA GALIZA LIÍDIMA

Director: Fuco G. Gómez. —Dirección: Plasencia No. 62

HABANA (CUBA), JANEIRO-JUÑO DO 1956



LUCHEMOS CONTRA EL EGOISMO

El hombre que sabe disfrutar de una amplia independencia Moral y Espiritual, no es EGOISTA; el EGOISMO se caracteriza por una falsa tendencia de criterio y pensamiento. Son muchos los enfermos de Egoísmo Psiconeurótico, que se hallan dominados por una Psicosis que los lleva por itinerarios equivocados.

Los impulsos dirigidos a labrar falsos idealismos que en su sinonimia equivalen a un marcado egoísmo que se desprende de muchas almas disminuidas en mentalidad y persona, que no siempre debemos considerarlos culpables de sus errores o de sus equivocadas intenciones, sino atribuirlos a ciertos impulsos PSIQUICOS. Da lástima pensar en esa gran legión de gente Egoísta que llevan la carga de eternas preocupaciones por los éxitos y triunfos de otros.

La "PSICOMENTESOFIA" no es una Doctrina de ataque, sino de ENSEÑANZA, y en sus formales concepciones va forjando una nueva sensibilidad PSIQUICA y ESPIRITUAL. Lucha contra todos los errores humanos y esta vez lo hace contra el EGOISMO, para proyectar un mejor SENTIDO DE LA VIDA y de la función moral y social de nuestra especie. El EGOISMO es engendrado por un manifiesto estado PSICO-PATOLOGICO que se lanza injustamen-

te a perturbar y a agraviar. El Egoísmo comporta un descenso moral de personalidad y siembra perniciosamente su maledicencia como arma dañina e hipócrita.

Nosotros los "PSICOMENTESOFICOS" debemos luchar activamente contra el EGOISMO y demostrar a mucha gente de ambos sexos que sólo existe un IDEAL DE VIDA, el Ideal sublime de sentimientos nobles. Cada uno, por los propios medios de lucha y acción puede llegar a un FELIZ DESTINO; puede lograr las mayores satisfacciones para su espíritu, pero trabajando y pensando honestamente. Esta beldad interior de una persona, es una virtud excelsa que se pospone a todas las actividades incongruentes e inciertas.

Para la "PISCOMENTESOFIA" existe una sola intención: la del BIEN COMUN o COLECTIVO, y la de que todos gocen de infinitas satisfacciones y sientan en su alma el legítimo sedante de la Felicidad auténtica. La FELICIDAD ESPIRITUAL es de un sagrado contenido moral y todos debemos conquistar y aplicar el sentido de la ARMONIA, de la CORDIALIDAD y la FRATERNIDAD, como factor esencial para aprender a vivir mejor y con tranquilidad.

Debemos todos, hombres y mujeres, luchar contra el EGOISMO,

para que este mal mental no se vaya contaminando; debemos enseñar a muchos y serenamente para que aprendan a estimar los MERITOS y TRIUNFOS de otros que trabajan, se sacrifican, estudian, aprenden y se esfuerzan para SUPERARSE y no estancarse. Es así como todos mejorarán sus condiciones "In Mente" y gozarán de gran alegría al descargar su pesadumbre Egoística y Malhechora. Unámonos en este esfuerzo de lucha y será un nuevo jalón triunfante de la "PSICOMENTESOFIA" que en todas sus doctrinas, busca el Bien posible para todos sin excepción.

Dr. Soli S. Iconicof.

(Candidato al PREMIO NOBEL 1956)

PALACIO PRESIDENCIAL

Por la Dirección General de la O. P. I. del Palacio Presidencial fuimos obsequiados con un ejemplar de "LA MUJER DICE...", mensajes al alma y al entendimiento de la mujer cubana, los que hemos leído con sumo gusto y cuyo contenido consideramos muy interesante para la cultura, para la paz y para el progreso moral de Cuba.

Muchas gracias, por tan gentil envío.

DON RICARDO G. DE MULA CONDE

Por conducto del periódico "La Verdad" de Montevideo (Uruguay), que dirige nuestro estimado amigo, el conocido periodista Juan Carlos Platero, nos ha llegado una infausta noticia que nos llenó de consternación; el deceso del prestigioso escritor y excelente ciudadano Don Ricardo G. de Mula Conde, autor de la obra "El Misterio de Existir" y valioso colaborador de "La Verdad".

leyendo los trabajos publicados con su propio nombre y los que dió a la luz pública bajo el seudónimo de "Richard", se pueden advertir y justipreciar los altos valores morales e intelectuales que atesoraban la personalidad del ilustre extinto. Por eso y porque le admirábamos y queríamos de veras, hemos sentido tanto su muerte.

Al darles, por este medio, nuestro sentido pésame a la Sra. Alicia C. Gutiérrez, viuda de G. de Mula y a los demás deudos del preclaro hombre de letras fallecido y a los compañeros de "La Verdad",

a cuyo dolor nos asociamos de todo corazón, hacemos votos por el eterno descanso de quien en vida supo rendir culto a la amistad, ser fiel a la verdad y ajustar su conducta a los principios de la lógica y de la justicia.

CAMARA DE REPRESENTANTES

Suscripta por el Presidente de la Cámara de Representantes de Cuba, doctor Gastón Godoy Loret de Mola, hemos recibido una invitación para la sesión solemne que se celebró en el Capitolio Nacional el 7/10/55, en memoria del Lugarteniente del Ejército Libertador, Mayor General Antonio Maceo, su Ayudante

P A T R I A G A L E G A

B O L E T I N M E N S U A L

Año XII - 2ª Xeira Números 115-120

(Fundado en Abril de 1941)

Dirección i-Administración:

Plasencia No. 62 La Habana, Cuba

Acogido a la franquicia postal e inscripto coro correspondencia de 2c clase en la Administración de Correos de La Habana.

Direitore: FUCO G. GOMEZ
Administrador: José E. Hermida
Agte. en Antilla: A. Pérez Alvarez

Prezo do exemprar: \$0.10

Susquición anual: \$1.00

Talleres: Amargura No. 70.

CONSELLO DIREITIVO DO JUNTOIRO "PATRIA GALEGA"

Persidente: César Seane Martínez
1ª Vice-Pte.: Cipriano V. Pereira
2ª Vice-Pte.: Angel Vázquez P.
Grasiano R. Gómez Gómez
Gr. Adjunto J. Sousa Fernández
Contadove Amelia R. de Gómez
Vice-Contadore: M. Cordero Pombo
Tesoureiro: José Villarino
Vice-Tesoureiro C. Meilán Horta

VOCAES EFETIVOS:

Fuco G. Gómez José Rivas Rodríguez
José G. Ureba Manuel Somozas T.

Ramón Vidal M. Novo Blanco
José E. Hermida Domingo Brea
José Requeijo Jesús I. Surribas
Antonio G. Fdez. Manuel A. García
F. López Balseiro T. Reimúndez Díaz

VOCALES SUPLENTES

José R. Torrado Antonio Freijo F.
José S. Regueiro José Mouce
José Vázquez H. José Telmo Pérez
Juan Puga Campos A. Núñez Arias

Francisco Gómez Toro y demás mártires de la Independencia.

La oración estuvo a cargo de la Sra. María Antonia Quintana Herrera, Re-

presentante por las Villas.

..Les quedamos muy agradecidos y les damos las gracias a quienes debemos el honor de tan fina atención.

MAS SOBRE MARTI Y LA OBRA DE FUCO

Como exquisitos obsequios a nuestros amables lectores, ofrecemos a éstos algunos de los brillantes conceptos con que otros ilustres poetas y escritores han querido hacer justicia al Gran Apóstol de Cuba y honrar al autor de "Martí, Guía de Almas"; conceptos que mucho agradecemos y que estimamos en todo lo que ellos valen y significan.

Agora, lendo PATRIA GALEGA, dois temas principais chamaran minha atenção: o aniversário do Boletim e a referência à "Supresión de Canjes".

Esses seus comentários, que en todo o seu conteúdo bem revelan seu valor moral, me trouxeron à lembrança uma frase de un grande escritor brasileiro, Coelho Neto: "Barcos e homens valem pelos que os conduzem: em uns os remeiros, em outros os sentimentos".

Tal frase se ajusta ao amigo, que é conduzido por sentimentos superiores e nobres, eloquente atestado de grandeza moral. E, se os barcos valem pelos remeiros, muito vale o barco de sua obra literaria, idealista e patriótica, pois que o remeiro é experimentado, valeroso e forte.

Remeso-lhe, pois, felicitações pelo alcance do 14º aniversário de PATRIA GALEGA, e votos pela ininterrupta jornada de vitórias, olhando sempre para o alto, de pé, animoso e sereno...

Graciette Salmon,
(Poetisa Brasileira)

Estimado Fuco: Allá, en un lejano marzo de 1954, recibí dos ejemplares de su admirable libro "Martí, Guía de Almas", que su ilustre pluma nos entregara y del

cual, merced a la vigorosa claridad de sus conceptos y acertadas observaciones, podemos muchos interpretar y conocer mejor la gigantesca obra literaria, cultural, política y libertadora de ese coloso de la sapiencia americana, que honró, honra y honrará a Cuba por haber nacido ahí y a la América, por sentirse bienamado de ella, y que se llamara José Martí.

"Martí, Guía de Almas" es un auténtico diccionario del pensamiento martiano, donde su autor con limpieza de pensamiento, con honradez de concepto y, por sobre todo, con una visión perfecta, exenta de egoismos y enojada de las más elevadas noblezas, se adentra en el más escondido pliegue del pensamiento del Gran Apóstol, para que pudiéramos admirar e interpretar en toda su grandeza la personalidad del patriota de patriotas, José Martí.

Amigo, su libro me ha prestado la colaboración más valiosa en la interpretación de las verdades del Gran Maestro, y la pluma de Ud., en su vigor auténticamente martiano, me ha descubierto arcanos profundos del pensamiento, los que hoy me están sirviendo de guía para mi modesta obra americanista.

He podido apreciar el meritorio éxito alcanzado por su libro "Martí, Guía de Almas", a través de las diferentes publicaciones de América y por su valiente vocero galaico-americanista PATRIA GALEGA, el que muy de cuando en vez me llega, siempre portador amistoso de saudades ibero-americanas.

Yo sigo sus triunfos con interés; y este triunfo de ahora me alegra

y colma mi espíritu de felicidad, porque sé que es, como todos los demás obtenidos por Ud., muy justo y merecido, ya que tanto el libro como su ilustre autor, se lo han ganado en buena moneda: la de la honestidad.

Vaya, pues, mi modestísimo comentario, así como también mis fervorosas felicitaciones, a sumarse al gran ramillete con que la intelectualidad americana ha obsequiado, en justiciero homenaje, al preclaro y noble autor de "Martí, Guía de Almas", Fuco G. Gómez.

Lilia R. Gutiérrez,

(Dtora. del Ateneo Martiano y Americanista, de La Plata, Arg.)

Mucho antes debí haber contestado a su envío de un ejemplar de la magnífica Biografía-Homenaje, que Ud. dedica a Martí, en su centenario; pero la vida me llevó lejos de mi país. Ahora estoy viviendo en Brasil.

Tengo siete hijitos, todos en el colegio, y su hermosa biografía de Martí la he de poner en las manos de ellos, como una joya de gran valor.

He bregado siempre y lo seguiré haciendo, por alimentar en el alma de mis hijos: amor y respeto hacia esos hombres, como el incomparable pensador cubano, verdaderos faros que alumbran la noche del mundo. Aspiro a hacer de mis hijos unos hombres y unas mujeres fuertes ante la adversidad, pero sensibles a lo hermoso y a lo bueno. A usted, noble escritor, le doy las gracias por haber hecho llegar a mis manos esa valiosa obra donde resaltan las sublimes virtudes del insigne pensador José Martí, que tanto honró a Cuba y a toda América.

María del Carmen A. de M.
(Poetisa Uruguaya)

Hace ya muchos meses que he tenido la inmensa dicha de recibir su magnífico libro "Martí, Guía de

Almas", cuya lectura ha colmado de terneza a mi corazón, porque me hizo pensar que allá... en la soñada Cuba, tengo un hermano y que toda esa Isla es obra de Dios, porque ella nos da hijos de tanto talento y valor moral.

De la biografía del excelso Maestro, mucho se ha dicho en mi patria, en conferencias cien veces repetidas; pero ni en éstas ni en los escritos que hemos leído sobre el Apóstol de Cuba se nos ha dicho lo que se da a conocer en "Martí, Guía de Almas". No podía ser de otra manera, porque usted es esencia de la misma patria del insigne Maestro y, en espíritu y sentimientos, igual que él.

¡Cuánta patriótica belleza y cuánta noble pasión por la verdad y la justicia se advierten en "Martí, Guía de Almas"! ¡Qué profundo es el amor que en ese libro se revela por el suelo natal, por la patria adoptiva y por América! ¡Cuánto dolor y qué noble valor se observan en este bello y profundo libro! Yo estaría siempre hablando de él, porque me ha conquistado mi alma sensitiva, haciéndome vivir espiritualmente todos los pasajes de esta historia de dolor, de luz, de amor!...

Haydée de Bisceglia,
(Profa. de La Plata, Arg.)

Li com toda atenção e muito emocionado, o numero de PATRIA GALEGA que contem, entre outros textos de grande utilidade intelectual, o titulado "Colaboración y Entendimiento".

Fiquei com os olhos humidos, porque tódo aquêle que se sacrifica por un ideal, seja político ou intelectual, é un martir em vida; un esforçado, un abnegado sêr humano que merece o apóio geral das almas que aman as grandes causas e os belos efeitos de esforço cultural.

O martírio de un héroi não está

somente na morte ou no entrevero de batallas, e sim nas noites maldormidas em vida, nos embates da incompreensão e da inveja. As almas nobres são como as rosas que gemen nos seus espinhos, acoitadas pelos ventos agrestes. Mas, dias virão em que os idealistas serão melhor comprendidos e reverenciados...

Interessou-me vivamente o estudo de Galego. Encontrei nêle muitas palabras do português, e também do brasileiro regional, que inspiraron-me um estudo que divulgarei oportunamente.

Aproveito o ensejo desta para felicitar-lhe, e também aos demais esforçados companheiros de Conselho-Director de PATRIA GALEGA, pela passagem do seu 14º aniversário...

Eliás Domit,

(Pensador Brasileiro de sona mundial).

Tengo que manifestarle con fruición espiritual, mi complacencia por las muchas y honrosas designaciones recaídas en su dignísima personalidad, como premio y reconocimiento a la gran tarea que usted viene realizando en favor de las letras de América y del mundo entero, labor cultural esa que honra y enaltece en sumo grado a su patria: Galicia, a Cuba y a todo el continente americano.

Le felicito por su digna actuación al frente de PATRIA GALEGA, y deseo que siga conquistando lauros en las lides del periodismo y de los altos ideales.

M. C. Rojas Ramírez,

(Maestro de Jauja, Perú).

En uno de los comentarios que se hicieron de su libro "Martí, Guía de Almas", según he leído ha poco, se dijo que dicha obra "sin llenar un vacío, es y será un imprescindible libro de consulta para todos aquellos que se interesen por la vida del prócer"...

Yo, que me precio de haber interpretado fielmente, su obra, me complazco en decir que "Martí, Guía de Almas" sí ha llenado un vacío, y es precisamente el gran vacío que nadie podría llenar sin ser un sincero y profundo pensador de la talla moral y de los quilates intelectuales del Director de PATRIA GALEGA, la publicación que está consagrada ya como el más legítimo portavoz de la Galicia auténtica y del verdadero americanismo.

Por tener usted las mismas convicciones de Martí, por haber sufrido desencantos idénticos o parecidos a los que Martí sufrió en vida y por ser, sentir y pensar como aquel excelso patriota y humanista americano, pudo hacer de su obra y de su vida la más justa y valiente defensa y darnos a conocer las facetas más sobresalientes y admirables del Apóstol de Cuba, que permanecían ocultas.

Con esta nueva obra nos hace pensar nuevamente sobre el derecho que usted tiene, bien ganado por cierto con su honrada y heroica actuación a través de toda su existencia, a que se le proclame **El Mirlo Blanco de Galicia y Ciudadano de Primera Categoría de Amerindia.**

"Martí, Guía de Almas" es un libro elegante en el estilo, claro y convincente en la dicción, valioso y útil en el fondo, encerrando así las mejores enseñanzas morales y cívicas para las presentes y futuras generaciones de todo el mundo.

Me alegro de que seamos muchos los hijos de América que reconocemos las grandes verdades que Ud. descubre y proclama en su obra, y que estamos convencidos de que para proceder siempre de modo tan digno, es necesario ser en extremo valiente, desinteresado, imparcial y justo, además de poseer gran inteligencia y de estar dotado de excelsas virtudes.

Serán inúmeros los que se autotitulen martianos y los que citen pensamientos del Mártir de Dos Ríos, pero sólo un galaico-americanista (Fuco G. Gómez), ha tenido la gallardía y la honra de denunciar muchas de las subrepticias tretas de que se han valido tantos hipócritas y falsos panegiristas de Martí, para ensombrecer su vida y para restarle mérito y gloria...

Dr. A. Orgaz,
(Escritor Argentino).

¡Qué poca luz hallamos para nuestras mentes en muchos de los grandes rotativos y revistas de inmensa circulación; y cuánto pueden aprender los espíritus selectos en una publicación de tan pocas y cortas páginas, como PATRIA GALEGA!

Su vocero, más que una revista, es un libro sintético repleto de métodos didácticos, de ejemplos magníficos, de enseñanzas de dignidad ciudadana y de cualidades humanas, de ética y de humanismo, de amor a todo lo bueno y lo bello, de fustigación a lo malo y a lo feo, de repulsa al engaño y al absurdo.

No diga, amigo Fuco, que América le ha retribuído ya con creces en el orden espiritual, por todo lo que siente y tiene hecho por ella. No diga tampoco que es Ud. quien está en deuda de gratitud con nuestra América, por haberle proporcionado, según usted, los momentos más felices de su vida. Ud. merece mucho más que todo eso. América sabe o tendrá que saber con el tiempo, que ningún peninsular observó en ella una conducta igual ni parecida a la que Ud. viene observando desde que se inició en la arena pública, lo que hace que justamente se le califique como el ciudadano cubano más real, veraz y útil de estos tiempos y acaso uno de los poquísimos que, en el campo de las letras y de los más altos

ideales del mundo, pudiendo vivir de su pluma y a pesar de no contar con grandes recursos económicos, jamás quiso aceptar ni un céntimo por algo que haya escrito y publicado, sino que a fuerza de imponerse privaciones sin cuento, dedicó y dedica tiempo, trabajo y dinero a la difusión y defensa de todo lo que más ama y a la denuncia y fustigación de las lacras sociales y de cuanto le parece lesivo al honor de la patria y a los valores morales de la humanidad.

El renombre continental de Ud., la calidad de sus producciones y la circunstancia de tratarse de quien ha realizado de manera excepcional y valiente la biografía moral e intelectual de José Martí, nos llevan al convencimiento de que Ud. es un gallego singular, un gallego de ciudadanía cubana a la que hace honor, un gallego de cuna y de sentimiento que, sin dejar de honrar a su patria natural, se siente orgulloso del papel que su patria adoptiva ha desempeñado en la historia de América.

"Martí, Guía de Almas" es un trabajo de penetrante y certero análisis de la obra, de la vida, de los sentimientos y de los ejemplos del inmortal Apóstol José Martí; es una obra maestra de virtudes, de fuerza moral portentosa por su probidad y sus sólidos razonamientos, de saludables enseñanzas históricas y sociológicas, cívicas y humanistas, tan sabiamente coordinada y tan magistralmente condensada, como exenta de toda erudición pedante y estéril y de toda comparación mortificante y lesiva al prestigio y a la gloria del cubano que supera en muchos órdenes a las más honorables figuras que en varios siglos nacieron en el mundo...

Su nombre debiera ser esparcido con esa obra de novedad y de extraordinaria fuerza persuasiva, por todos los países de la Améri-

ca India, la que tiene en Ud. el más valiente defensor y en la que veo con gozo que cada día es más copiado y apreciado.

Los juicios que Ud. emite en dicha obra, son de una admirable mesura y revelan una independencia de criterio sin igual. Usted no tiene miedo de proclamar las verdades que otros callaron, ni de destruir las falsedades que otros echaron a rodar, ni de exteriorizar sentimientos que muchos creían propios de un genio o de un sabio.

Por lo que Ud. es de hecho: **EMBAJADOR CULTURAL DE CUBA Y GALICIA EN AMERICA Y EUROPA**, le felicito sinceramente y le deseo los mayores éxitos.

Dr. L. Andreu. (Escr. Mexicano.)

EL MAESTRO CASALS

Previamente invitados por el **CENTRE CATALA**, de La Habana, hemos asistido a la recepción que dicha sociedad ofreció, el 30/1/56 en el Hotel Comodoro, a su **INVITADO ESPECIAL** y **HUESPED DE HONOR**, el gran violoncelista, de fama internacional, don Pablo Casals, con motivo de su visita a Cuba.

El genial maestro del violoncello, don Pablo Casals, dedicó una de sus más selectas composiciones a la numerosa concurrencia al **Homenaje-Recepción** ofrecido por el **CENTRE CATALA**, que estaba integrada por diplomáticos, intelectuales, periodistas, estudiantes y representaciones de entidades de arte y música.

Allí, además del gran gozo que sentimos con poder estrechar la diestra del más célebre y admirable violoncelista del mundo, tanto por su arte maravilloso como por sus firmes y arraigados sentimientos catalanistas y de redención humana, tuvimos ocasión de saludar al activo Pdte. del Centre Catalá, señor J. Arroyo Maldonado; a los

ex-Pdtes. del Centre, Sres. J. Conangla Fontanilles, J. Pineda Fargas, Juan Arana, Ramiro Tomás, Ramón Vilanova y Joaquín Montal; a otros muchos amigos, como los estimados compañeros en el periodismo, Sres. Diosdado del Pozo Fabelo, ex-Pdte. de la Asoc. de Repórteres de la Habana, y el doctor Santiago Velasco, Pdte. de la Federación Nacional de Escritores de Cuba.

"PATRIA GALEGA", DE LA HABANA, CUMPLIO 14 AÑOS DE VIDA

Nuestro apreciado colega **PATRIA GALEGA**, que se edita en La Habana, bajo la dirección de nuestro distinguido amigo, el poeta y escritor Fuco G. Gómez, acaba de cumplir su décimo cuarto aniversario.

Auténtica voz de la lengua gallega, el órgano que nos ocupa trae en sus columnas un interesante y nutrido material de lectura sobre temas de actualidad continental y testimonia su vocación patriótica al servicio de la convivencia humana entre todos los países del mundo. En interesantes colaboraciones, se exponen en **PATRIA GALEGA** diversos problemas relacionados con las inquietudes culturales, artísticas y literarias.

Al adherirnos a la fecha de su aniversario, le auguramos al colega una larga existencia periodística. A su digno director, un fuerte abrazo y la sincera simpatía que motivan estas líneas".

(De "**LA IDEA DE FLORSE**", de Buenos Aires, que dirige el ilustre periodista y gran amigo argentino, señor Osvaldo A. Crawford. Muchas gracias, compañero).

"Amigo Fuco G. Gómez: Creo que su ruta es la praxis de una ferviente vocación extravertida en obras de singular valimiento, entre las cuales anoto **PATRIA GALEGA**. Mis felicitaciones y mi cordialidad de siempre".

(Fdo.) Carlos Alberto Larumbe.
Argentino.

INVITACION

De la **ESSO STANDARD OIL, SA.** (Relaciones Públicas), para que concurremos al próximo "Premio Esso de Relaciones Humanas"; importante Empresa a la que le debemos otra gentileza más: el envío de un ejemplar de "La Paz Industrial, Ideal y Método", de Raúl Maestri Arredondo, hermoso trabajo éste que fué premiado en 1954.

AL PROCER CUBANO (ACROSTICO)

Junto a los héroes máximos de Cuba,
Ostentas un supremo galardón,
Siendo "Guía de Almas" (*) en la ruda
Escuela del sacrificio y del perdón.
Meció tu cuna la gloria más sublime,
Asentada en tu genio creador.
Rozó tu frente la verdad más pura.
Trazóse tu efigie de Hombre en el dolor.
Insuperable fuiste en el amor!

Luis Espinosa Aliaga.
(Chileno).

* Parte del título de la obra de Fuco.

—oOo—

SINXELA HOMAGEN

Ao inmorrente jornalista argentino,
Don José Lanzilotta, no 3º aniversario
da sua viagen sin retorno, emprendida
o 11 de Juño de 1953, deixando no seu
paso pol-a terra un ronsel de mañificos
exemplos.

Un pensador foi d'estilo brillante
e tamén de criterio repousado,
de porprias ideas i-en outo grado,
conceituoso, humanista e tolerante.

Na crítica foi moi justo e imparzial
i-en todo aito demostrou ser baril;
côs bóns, como él, amábel e gentil
e con todos, consecuente e leal.

Cô seu esforzo e coa sua fidalguía,
un heraldo * justo deu ao prodismo,
e sementou decote o idealismo
que na sua i-alma d'escritor ardía.

Amou sinceiramente a liberdade,
i-en loita fort'e teimosa sostida,
defendeu até o finale da sua vida
o ben, o belo, a justiza i-a verdade.

* "EL PUERTO", periódico de Mar del
Plata (Argentina), del que fué Funda-
dor-Director.

ESTAMPAS ENXEGBRES

Dende unha outa serranía
contemplo con gran prazér
unha ñubre rosicrer
i-as belezas da campia.

Brila o sol na i-auga crara
dos ríos e dos riéiros;
i-á tramos, algúns viéiros,
pareszen fios de prata.

Nalgures do país noso,
a paisage nos ofrêze,
nun cadro maraviloso,
todol-os tonos do verde.

Paxaros de moitas côres.
e de cantar diferente,
son do campo, os moradores
que mais aledan o ambiente.

Sô falta pra compretar
estos feitizos dispaes,
ouvil-a gaita tocar
i-algún dos nosos cantares.

Vel-a paisage galega
e retêl-a na memoria,
é motivo pra querel-a
e pra saibel-o qu'é a groria.

Fuco G. Gómez.

C U L P A B L E

Culpable soy de tus penas
por no saberte querer,
culpable de tus tristezas
por no saber comprender.

Culpable de ser la causa
que te ocasiona pesar,
como así de la más negra
sombra en tu despertar.

Más que culpable, me acuso
de ser tu estrella fatal,
de no tener la pureza
del agua del manantial.

Y más culpable me siento
porque, a pesar de quererte,
luchó por ser tu refugio
sin conseguir comprenderte.

María Cristina Dalbes.
(Argentina).

LOS NIÑOS

Fruto de los amores:
los niños adorados;
los acunan las madres
con cantos inspirados!

Que pidan para todos,
una aurora mejor,
más verdad, más justicia
y el triunfo del amor!

Segundo Gazzaniga.
(Argentino).

TROVA

O relógio em seus ponteiros,
o rico e pobre apresenta:
o que um faz numa volta,
o outro faz em sessenta.

Marilita Pozzoli,
(Poetisa Brasileira).

NUEVO HONOR A PATRIA GALEGA

La entidad humanista de alta expansión intelectual y espiritual, denominada "CLUB PSICOMENTE-SOFICO". (Laboratorio del Pensamiento), de Buenos Aires, ha honrado a nuestro Director con una CREDENCIAL DE AMIGO ADHERENTE DE HONOR, firmada por el Presidente y Secretario de dicha corporación.

Mucho agradecemos al "CLUB PSICOMENTESOFICO", de Buenos Aires, especialmente a su Presidente, el renombrado Prof. doctor Soli S. Iconicof, y a su Secretaria, la Escr. Nélica A. Morra, este nuevo honor otorgado a PATRIA GALEGA, no sólo por lo mucho que con él se nos honra, sino también porque, en nuestro caso, el honor recibido evidencia la virtud de quienes lo confieren.

"MARTI, GUIA DE ALMAS" (Para PATRIA GALEGA)

Veinticuatro capítulos brillantes forman esta hermosa obra exaltadora de Martí, que es libro que se valora como un precioso estuche de diamantes.

Fuco G. Gómez, poeta y periodista, nos hizo pasar muy gratos instantes con su libro de temas fascinantes en que exalta al Apóstol idealista.

Fuco G. Gómez, pensador gallego, no sólo ama su huerto solariego, sino también al suelo americano.

Con "Martí, Guía de Almas" ha (probado) que siempre un culto grande ha (tributado) a los prohombres del solar cubano.

José Villegas Recinos,
(Metapán, El Salvador).

TROZO DE UNA CARTA

Como respuesta a parte de una de las cartas que le hemos escrito a un buen amigo uruguayo, éste nos expresa:

"Por lo que he podido comprobar aquí, debo decirle que tuvo Ud. razón al suponer que no es uruguayo la mentalidad de quien presidía cierta institución de Montevideo, cuando ésta le ha devuelto el paquete que Ud. le enviara con ejemplares de su última obra..."

FELICITACIONES

Entre las numerosas felicitaciones que hemos recibido con motivo de las fiestas navideñas y de la llegada del presente año, todas las cuales agradecemos muchísimo, sintiendo que nos sea imposible publicar una relación de las mismas, se halla una muy elocuente de la excelsa escritora argentina Lilia R. Gutiérrez, la que dice así:

"Llegue al gran amigo gallego, periodista profesional colegiado, Fuco G. Gómez y su valiente y fraterno vocero PATRIA GALEGA, mis votos más fervientes y sinceros, de felicidad y prosperidad, para este nuevo período de 1956, que aún un poco absorto, ensaya sus primeros pasos por el largo sendero de los siglos.

"También quiero acercar al eminente humanista y fervoroso patriota, en aras de mi saludo argentino, todo mi afecto y mis cordiales augurios de constantes triunfos literarios, deseando que los albores de este nuevo año iluminen el sendero por el cual el gran amigo marcha hacia el corazón de Galicia y América".

AGRADECIDOS TRANSCRIBIMOS

"Oportunamente recibí su conceptuosa carta que me llenó de emoción, y mucho más tarde, sus dos hermosos libros: **O Idioma dos Animás y Martí, Guía de Almas**, los que he leído con verdadero placer.

En lo que a mí respecta, siempre he escrito sin pretensiones, sin alarde, con el único anhelo de que mis humildes versos vuelen, en alas del pampero, llevando, de pogo en pogo, un poco del alma de la tierra.

De Cuba distante me llegó su voz dulce, armoniosa y buena, mi noble amigo Fuco. A través de su carta, primero, y de "Martí, Guía de Almas", después, surge nítida su figura singular de escritor y poeta, poseída de un alma generosa, de un espíritu exquisito y de un sentimiento elevado y puro, propio del verdadero humanista, que, junto al pensamiento, pone también el corazón.

Martí, por su acción y su pensamiento, fue uno de los grandes héroes civiles de América; Ud. lo ha tratado con toda justeza y con ese amor y la admiración que ponen siempre los nobles espíritus amantes de la libertad y de la confraternidad humana.

Eso es precisamente lo que hizo Martí: luchar por la libertad y predicar el amor y la confraternidad de los americanos. Ud. sigue esa línea de conducta, proclama ese ideal generoso y lo defiende con la vehemencia de los grandes idealistas.

Yo siento por Ud. una gran simpatía y un profundo afecto, porque entiendo que así deben ser todos los hombres en la tierra: cordiales y sinceros, buenos y generosos. Así también lo proclamo yo en algunos de los versos de mi libro titulado:

Una Nueva Conciencia.

Toda su obra, amigo, es un dechado de sinceridad animada de un profundo sentimiento emocional.

Yo me felicito de haberle enviado mis YUYITOS, porque he conseguido con ello un nuevo y gran amigo, bueno y cordial.

Sinceramente le manda un abrazo fraterno su affmo.,

Pedro C. de María.
(La Plata, Arg.)

LA SALUD DE NUESTRO DIRECTOR

A causa de un repentino y nuevo trastorno registrado el 16/3/56 en la quebrantada salud de nuestro Director, éste tuvo que ingresar en un sanatorio de esta Capital, en el que a petición propia fue dado de alta al cabo de un mes, con la promesa de continuar el plan de reposo y de alimentación indicado por el ilustre cardiólogo que lo atendió, Dr. M. García de Soria.

A todos los amigos que visitaron a Fuco durante su estancia en el sanatorio, les expresamos por este medio nuestro profundo agradecimiento, al par que hacemos votos por el pronto restablecimiento de nuestro querido Director.

Uno de los más graves y lamentables errores que un pueblo puede cometer es el que consiste en elegir como gobernantes a quienes en la oposición no hubieren hecho más que atribuir al Gobierno la culpa de todos los males reinantes.

El Director de PATRIA GALEGA no sólo autoriza a sus colegas a reproducir de sus obras y escritos cuanto deseen, sino que agradecerá también toda reproducción de su cosecha, pues que una de las cosas que más anhela y le agradan es la difusión de sus conocimientos, de sus convicciones y de sus más elevados ideales patrióticos y humanísticos.

FILOLOGIA DE LOS ROMANCES

COTEJO DE VARIOS IDIOMAS:
EL CASTELLANO, EL
GALLEGO, PORTUGUES,
FRANCES, ITALIANO Y OTROS

(El presente trabajo fué especialmente escrito para los inteligentes y cordiales alumnos de la humanística y prestigiosa UNIVERSIDAD SINTETICA LATINA Y AMERICANA de San Salvador (República de El Salvador, C. A.), de la que es Rector-Fundador, el eminente sabio Prof. Ing. Piero Gatty, y a la que dedico este estudio lingüístico con todo mi cariño y como homenaje de fervorosa admiración y profunda gratitud).

Sólo habiendo obrado por ignorancia (en este caso atribuible a la carencia de erudición y a la insuficiencia mental), pueden ser disculpados los autores gallegos en lo que respecta al hecho de haber introducido en la literatura de nuestro idioma un cúmulo de barbarismos, solecismos y formas arbitrarias, confusas e ilógicas que desnaturalizan y restan claridad, elegancia, dulzura y pureza a la lengua de Galicia.

Mientras los que escribieron en gallego, exceptuando a unos cuantos que plagiaron en parte la escritura portuguesa y no lo mejor de ella, prescindieron del empleo de la **G** (antes de **e** y de **i**) y de la **J** (en todos los casos), sustituyéndolas con la **X**, el uso de la **G** y el de la **J** en los apellidos, se hizo general. Tan es así, que hoy día ni un solo apellido gallego se ve escrito con **X**.

No sólo esto reflejó en quienes antaño heredaron algún apellido gallego, el necio y vano propósito de desnaturalizar dicho apellido y de castellanizar la lengua de Galicia, sino también la extravagancia y torpeza de haber escrito "Carba-

jo", en lugar de Carballo; "Vilabella", en vez de Vilavella; "Bouzá", por Bouza, etc; y lo de unir las contracciones **da** y **do** que otros apellidos tienen antepuestas, escribiendo: **Dacabana, Dafonte, Dapena, Darriba, Dávila, Dosal, Dosil, Dorego, Dovao, Dovierto, etc.**

Por otro lado, los que en gallego escriben "leises" y reises" (que, por fortuna, son muy pocos), en lugar de **leis** y **reis** (de **lei** y **rei**), cometen tan crasos errores como aquellos que en castellano escriben: "cafeses" (de café), "alelises" (de alelí) y "majases" (de majá), por **café**s, **alelí**s y **maja**s, según las reglas gramaticales del castellano.

Los primeros olvidan o ignoran que en el gallego correcto, los nombres sustantivos y los adjetivos que en singular terminan con diptongo o con una sola vocal, se convierten en plurales sólo con ponerles una **S**, como: **nai** y **nais**, **sandeu** y **sandeus**, **pé** y **pés**, **tolo** y **tolos**...

No obstante lo dicho y a pesar de ser tan contadísimos los autores gallegos que en pro de la depuración y enriquecimiento de nuestro idioma hicieron algo conforme a la lógica, a la precisión, a la eufonía y a la modalidad del labio galaico, el lenguaje hablado por los labriegos y marineros gallegos alejados de las que debieran ser centros de cultura gallega: las ciudades de Galicia, se conserva allí armonioso, y tenemos en él una o más formas **enxebres** para cada uno de los varios significados de no pocas de las muchas palabras castellanas que tienen diversas acepciones.

También tenemos en el idioma vernáculo de Galicia una o más formas para designar cada uno de los objetos de uso diario en el cam-

po, de cada uno de los animales, lugares, cosas, etc.

Son incontables los nombres sustantivos, adjetivos y verbos gallegos que carecen de equivalencia en el castellano hablado comunmente. En nuestra obra inédita "**O Galego Básico**", presentamos cientos de ejemplos demostrativos de cuanto aquí dejamos dicho a este respecto.

Al decir, por ejemplo: **Jugo da Molida**, **Jugo da Canga** y **Jugo da Pealla**, se está haciendo referencia a yugos que se diferencian mucho entre sí, pese a estar destinados los tres a la acción de uncir o enyugar yuntas: por la cabeza, con el primero; por el pescuezo, con el segundo y con el tercero.

Si el objeto por medio del cual una yunta, llamada **bordelo** y **solís**, ayuda a otra en el tiro (acción ésta a la que se le llama **abordelar**; **agabitar**: **asoliñar**), es de madera, dicho objeto recibe el nombre de **gabita** y el de **timò**; si es de cadena de hierro, se llama **estrinque**; si es de sogá, se le da el nombre de **soliño**.

Tratándose de un **SOBEO**, si éste es de cuero, se denomina **lòro** y **sabejueiro**; si es de madera retorcida y se le coloca en el yugo de la misma manera que el anterior, tiene los nombres de **luria**, **lora** y **dobla**; si es de sogá se llama **estrovo**; si es de madera y está hecha en forma de rosca o de malla para ser atada al yugo por medio de una correa o sogá, se le distingue con los nombres de **alcorxo** y **arcoxo**; al que se usa en una cancella, se le da el nombre de **Apedoiro**; si se usa en igual forma que el antepenúltimo y es de hierro, recibe el nombre de **organel**.

Cada una de las partes de que se compone el yugo, el arado, el carro, etc., y cada objeto que en los mismos se utiliza, tiene uno o más nombres netamente gallegos.

La cita de unas cuantas palabras gallegas más, bastará para dar una idea de cuan numerosos son los sustantivos, adjetivos y verbos gallegos que en otros idiomas, muchísimo más cultivados y difundidos que el nuestro, no tienen equivalentes, ni totalmente distintos ni que parezcan proceder de una misma raíz. Algunas de las voces que transcribimos a continuación se hallan en tales casos.

Alfiner: **alfinete** (alfiler); **alfineteiro** (alfilerero); **azarico** (acerico); **agulla** (aguja); **agulleiro** (estuche para guardar agujas); **adega** (dedal de hombre); **alferga** (dedal de mujer); **chapar** (cazar con la boca algo que va por el aire); **alarbiar** (comer a dos carrillos); **comedoiro**: **tinelo** (pieza destinada para comer, y muebles que la alhajan); **depenicar** (comer a pequeñas porciones); **lapar** (tomar el perro y el gato algún líquido); **larafuzas**: **larafuzeiro**: **larafouz** (el que trae la cara o los labios engrasados o sucios, por falta de cuidado al comer o por el mucho afán conque come); **larizán** (el que suele dormirar junto a la lumbre, por efecto de su dejadez); **lecer** (gusto, voluntad, humor, aptitud y tiempo para hacer algo).

Foleto (grupo de pliegos u hojas de papel presilladas o cosidas a mano); **folia** (hoja suelta de papel); **folio** (hoja de un libro o cuaderno); **foliolo** (hojuela de cada lado del peciolo); **folla** (hoja de árbol, planta, etc.); **folleta** (hojuela de metal); **follica** (cada una de las hojitas que forman una hoja compuesta); **follato** (hojarasca); **petiolo** (peciolo); **lavadoiro** (sitio donde se lava); **lavadoira**: **lavadora** (aparato o máquina para lavar); **lavadore** (instrumento para limpiar armas de fuego, etc.); **lavandeira** (lavandera); **rela** polvillo que hace la polilla en la madera); **rella** (reja del arado); **rilar**

(picar en pequeñas porciones los vegetales y las carnes), **rileira** (aparato que se utiliza para picar carne, verduras, patatas, cebollas, etc.); **rilla**: **rilleira** (brazo de mecedora y sillón o cada una de las laderas de los asientos donde se apoyan los brazos)...

No hay cosa alguna, ni sitio, ni objeto conocido y de uso común o propio de Galicia, que en alguna o en varias comarcas gallegas no sea designado con uno o con más nombres puramente galaicos.

A la precedente aseveración, podemos agregar, con igual convencimiento y certeza, la de que en ninguna de las comarcas de Galicia se da a la **X** alguno de los sonidos que ésta tiene en castellano, sino el de la **ch** francesa, que es similar al de la **sh** inglesa y al de la **X** catalana.

Esta es una de las razones por las que opinamos que la **G** (antes de **e** y de **i**) y la **J** solamente deben ser empleadas en palabras que en su origen tienen alguna de dichas consonantes y en varias otras que citamos en nuestras obras "**Grafía Galega**" y "**O Galego Básico**"; y que todas las demás voces en que entra el sonido **a** que nos hemos referido antes, se deben escribir con **X**, para cuyo atinado empleo figuran, en más de quince apartados de la primera de las dos mencionadas obras, infinidad de ejemplos o reglas, sin excepciones, que no dejan lugar a duda alguna.

Para el debido empleo de la **X** en la escritura gallega es preciso tener en cuenta también que en algunas de las palabras que la contienen en su origen y en las voces que en castellano empiezan con ella o la tienen entre la letra inicial y la letra con que terminan, en gallego llevan generalmente, en su lugar, **s** o **is**. Pues los que mejor hablan el idioma de Galicia, dicen: **aisioma** (axioma), **conceisión** (co-

nexión), **conteisto** (contexto), **con-festo** (de contestar), **eisistir** (existir), **éisodo** (éxodo), **eisótico** (exótico), **estrangeiro** (extranjero), **estránio** (extraño), **máisime** (máxime), **neiso** (nexo), **neso** (en eso), **senófilo** (xenófilo), **serasia** (xerasia), **teisto** (texto), **testo** (tapadera de un recipiente), **tèsto** (de superior calidad, tratándose de vino o de cualquier otro licor)...

Con el empleo de las consonantes y de las combinaciones antes citadas, les sucede a los autores gallegos lo mismo que con el uso de los acentos fónicos, del circunflejo, del apóstrofo y del guión de unión: sólo por pura casualidad dan alguna vez en el clavo.

Ya hemos repetido hasta la saciedad que el circunflejo no puede desempeñar en la escritura de nuestro idioma otro oficio que no sea el de la contracción. Los que lo emplean creyendo que indica que la vocal es abierta o cerrada, no caen en cuenta respecto a que para pronunciar la palabra **côr** (color), hay que poner los labios como para soplar, mientras que para pronunciar el verbo **têr** (tener), hay que enseñar todos los dientes de la boca.

Únicamente por el circunflejo se diferencian algunas contracciones de otras formas que tienen distintos significados, como: **â** (a la), **a** (la), **côs** (con los), **cos** (canesú); **dô** (duelo), **do** (del de lo); **mã** (mala), **ma** (me la); **nôs** (nudos), **nos** (en los); **pôr** (poner), **por** (prep.); **vôs** (vuelos), **vos** (os)...

En el gallego, como en el italiano y no sé si en algún otro idioma más, el circunflejo usado en la contracción de algunas palabras, indica a su vez prolongación en el sonido de la vocal sobre la que va colocado dicho acento. Su empleo en el portugués y en el francés parece tener por objeto algo muy distinto, que yo desconozco por com-

pleto. Pues ni siquiera por lógica deducción puedo suponer cual es el fin de su empleo en estos dos últimos idiomas.

Con la pronunciación figurada entre paréntesis, copio a continuación unas cuantas frases francesas que lo tienen. Son ellas:

à Phôtel (a lotel): vivo en el hotel; châles (chal): mantas; de grâce (de gras): por favor; fâché (faché): mucho; honnête (onet): honesta; ¿plait? (plé): ¿gusta?; prêt (pré): pronto; plutôt (plutó): antes; ¿qui âtes-vous? (qui et vu); ¿quién es usted?; tête (tet): cabeza...

En la escritura portuguesa, en la que lo mismo aparece colocado el circunflejo sobre una vocal abierta que sobre una vocal cerrada, lo que más nos llama la atención (sin que a ello podamos hallar explicación lógica alguna) es ver que los mismos pronombres tienen a veces circunflejo y en otras partes aparecen escritos sin él, a pesar de que los casos son los mismos o semejantes. Veámoslo:

Aquêles raparigos, àquele passatempo; dêste amor, deste anjo; êsse amanhã, esse sorriso; nêste caso, neste dia...

En los mismos escritos en portugués de donde hemos tomado las anteriores frases, aparecen con circunflejo y sin él otras palabras, como: amor, autora, boca, doce, dor, flor, folhas, licor, toda, todos, etc.

Esto nos hace suponer que el uso del circunflejo en el portugués carece de importancia, máxime teniendo en cuenta que también se emplea el acento agudo en palabras, como: alguén, até, conteúdo, espécie, espírito, máximo, pássaros, porém, viúva, etc.

Quando en portugués vemos escrito: estou à espera; cantam à noite, suponemos que ello equivale a decir en gallego: estou à espera;

cantan à notite (estoy a la espera; cantan a la noche). Pero, cuando en portugués aparece escrito: canta as fontes, as cascatas, as cachoeiras, etc., no sabemos a ciencia cierta si es alguien el que canta a esas tres cosas, o si son éstas las que cantan (o sea: las fuentes, las cascadas, las cataratas), ya que para significar esto último, es de este modo como se escribe en gallego correcto el artículo as, en tanto que para denotar lo primero o que es el poeta u otra persona quien canta a tales cosas, en gallego se hace necesario escribir: canta às (a las) fontes, às cadoiras, às freixas.

Observamos igualmente que en portugués, como en gallego, a uno de los pronombres nos se le pone acento agudo para distinguirlo del otro; a é (persona del verbo ser), para diferenciarlo de la e (conj. cop.); y a dá (persona del verbo dar), para no confundirlo con da (de la). Empero, en el primero de los dos citados idiomas no se sigue la misma regla para otros casos semejantes, sino que se escribe: dê ao espírito tranquilidade; triste de mim, que equivale a escribir en gallego: dé ao espírito tranquilidade; triste de mín.

Tampoco sabemos el porqué en el portugués se hace uso del acento grave para algunas contracciones, en lugar de emplear el circunflejo. En francés, en italiano y tal vez también en otros idiomas, el acento grave se usa para indicar que la vocal que lo tiene es abierta, y el acento agudo como indicación de que la vocal es cerrada. Por el contrario, en gallego, el acento agudo se usa o debe usarse en uno de los monosílabos que pueden tener más de un significado, y en muchos otros casos en que suele ser empleado en el castellano; por lo que nos parece que lo más acertado y lógico es emplear el acento grave en nuestro idioma para indi-

car que la vocal que lo tiene es cerrada, especialmente la que lo lleva en uno de los homógrafos y voces paroxítonas que se escriben de igual manera, tanto que tengan una como más de una sílaba.

Como se ve, cada uno de los acentos fónicos tiene en la escritura del gallego una importancia capital, sobre todo el agudo y el circunflejo; y también el apóstrofo y el guión de unión.

El apóstrofo, cuyo empleo tiene plena vigencia en gallego y en italiano, apenas se usa en portugués. Sólo de vez en cuando se le ve empleado en la prosa de éste. Para la elisión o síncope y en virtud de alguna licencia poética, se emplea en frases como las que siguen:

Co'a, esp'ranca, f'licidade, indef'rença, minh'alma, p'la, p'las, p'lo, p'los, p'ra, u'a (uma), etc.

Las formas correctas de estas palabras, en gallego, se escriben así:

Coa o câ, espranza, felicidade, indefrenza, miñ'alma o miña i-alma, pol-a, pol-as, pol-o, pol-os, pra, unha.

En frases gallegas equivalentes a las portuguesas: **com a alma, de minha alma, e a alma acorda**, nosotros evitamos el hiato en gallego, escribiendo: **coa i-alma, da miña i-alma, e a i-alm'acorda**. Y, en otros casos, así: **cal'a boca, que n'é certo iso que diz; digo-o eu i-é certo...**

Teniendo en cuenta que en portugués, cual en gallego, la letra **l** es la sustituta de **r** y de **s** en algunos casos, por razón de eufonía, solamente para la acertada separación de las sílabas hallamos justificado el hecho de que en portugués se coloque el guión de unión en el lugar de la **r** o de la **s**, en vez de colocarla entre la sustituta de éstas, que es la **l**, y la vocal siguiente. Frases portuguesas, como **a seguir-la e vê-la caminhar; amá-las e**

honrá-las; a dificultade em obtê-los; educá-los para a vida; ei-la que chega; fazê-lo só por gôsto, etc., en gallego se escriben de este modo: **á seguil-a e vel-a camiñar; amá-las e honral-as; a dificultade en outêl-os; educal-os pr'a vida; eil-a que chega; fazel-o só por gosto.**

A los enclíticos que en portugués se escriben: **abracei-a, mirei-o, concluiu-a** (cuando al pronombre **a** o al **o** procede alguno de los diptongos o triptongos: **ei, iei, iou, iu, ou, uiu**), en gallego se les adiciona una **n** y se escriben así: **abrazein-a, mirein-o, coneruiun-a, recruin-o** guiein-a, fioun-a, mancoun-o, ferriun-o...

Otros enclíticos con el verbo en plural (que en portugués se escriben: **celebram-na, vian-na**) en gallego se escriben: **celebran-a vian-a**. Y otros, como sigue: **puxéron-as** (las pusieron), **tivéron-os** (los tuvieron), **trauxéron-nos** (nos trajeron), **leváron-vos** (os llevaron)...

A fuer de sinceros y como críticos justos e imparciales que nos gusta ser en todo, tenemos que confesar que lo que ganan en armonía los enclíticos gallegos en los casos referidos, lo pierden varios de los mismos en claridad, que son aquéllos en que la **n** final del verbo en plural hace sílaba con los pronombres **a** y **o**, igualmente que la **n** adicional en el verbo en singular terminado con los diptongos y triptongos antes citados (**a vian: vian-a —la veían—; a vei: vein-a —la ve o viron—; víron-o —Lo vieron—; o viu: viu-o —lo vió).**

Menos acertadas que las reglas seguidas en el portugués para los enclíticos, nos parecen ser algunas de las que se observan en otros casos. Por ejemplo:

Si en portugués es correcto escribir: **feliz** y **felizes**, ¿por qué no ha de serlo también escribir **felizidade**, en vez de **felicidade**? Y, si se escribe **amável** y **sensível**, ¿por qué

escribir **amabilidade** y **sensibilidade**?...

Esta última pregunta se ha de formular igualmente en sentido inverso, en casos análogos, diciendo, por ejemplo:

Si se escribe **aprazibilidade**, **intelligibilidade** y **notabilidade**, ¿por qué se usa la **v** en: **aprazível**, **intelligível** y **notável**?...

Existe un modo de evitar las irregularidades en estos y otros casos semejantes, sin que al idioma se le reste armonía, ni elegancia, ni claridad. Las reglas que se nos ocurre dar para tales casos son bien sencillas: Escribir los derivados de los nombres que tengan **b** con esta consonante, haciendo **bel**;

y todos los restantes que no se hallen en ese caso, que continúen terminando en **vel**, cual se escribe actualmente.

Nosotros, de ahora en adelante, hemos de observar estas reglas en la escritura gallega, exceptuando de ellas, como es natural y razonable, las terminaciones en **ble** y en **bre** que el buen uso ha impuesto, como: **condenible**, **sabre**, etc.

De este modo, en nuestro idioma, los adjetivos en singular terminados en **bel**, se convierten en plurales terminando en **beis** o en **bels**; y los que en singular terminan en **vel**, se convierten en plurales acabando en **veis** o en **vels**.

Fuco G. Gómez.

PROF. JUAN ARZARELLO BOZZO

Al queridísimo amigo y renombrado Maestro Compositor residente en Montevideo (Uruguay), Don Juan Arzarello Bozzo, tenemos la musicalización de una de las poesías de nuestro poemario **PASTORELAS**, que es la que aparece bajo el título "Regato Pequeno", la que ya ha cantado varias veces con gran éxito, el aplaudido tenor e inspirado poeta, Gervasio Vázquez.

Una carta que hemos recibido del Maestro Arzarello, cuyas amables frases mucho agradecemos, termina con las líneas siguientes:

"A menudo releo su hermoso libro "Martí, Guía de Almas" y me es muy grato expresarle mi admiración por la trascendencia de esta obra, tanto en lo referente a lo grandioso del Maestro, como por lo que respecta al caudal de notas y de opiniones sensatas que Ud. vierte en sus comentarios, en los cuales revela probidad intelectual y un gran dualismo en sus conceptos..."

OBRAS DE JOSÉ MARTÍ

Muchos de los escritores y poetas amigos que nos escriben desde distintos países de América y Europa, nos expresan sus deseos de escribir obras sobre el Apóstol de Cuba. Con tal propósito, unos solicitan de nosotros que les enviemos obras de Martí; y otros nos piden que les mandemos la "Bibliografía Martiana de 1853-1953", publicada por la Comisión del Centenario.

A los primeros les hemos obsequiado con ejemplares de las Obras Completas

de Martí, que se publicaron bajo la sabia y digna dirección del prestigioso intelectual y martiano de corazón, señor Gonzalo de Quesada Miranda. A los segundos, deseamos hacerles saber que no podemos complacerles en esa su petición, porque no poseemos tal obra editada por dicha Comisión ni sabemos donde la misma se puede adquirir.

MEMORIA 1954

La Biblioteca Municipal de la Habana, fundada en 1920 y actualmente bajo la dirección del Dr. Fermín Peraza, acaba de editar su última memoria anual.

En esta Memoria se da cuenta de la asistencia de lectores a la Biblioteca Central y las dos sucursales que mantiene abiertas diariamente al público, la citada institución: única biblioteca cubana con una central y dos sucursales de barrios.

Además del material propio de la Memoria, ofrece una lista de las principales bibliotecas de Cuba, como apéndice, de gran interés para autores y editores.

oOo

Damos las más efusivas gracias a los muy queridos y estimados colegas que dieron a conocer a sus lectores el cambio de nuestra dirección postal para la calle Plasencia 62 (Habana), y también a los que debemos muchas de esas otras finas atenciones que tan gratas resultan ser para nosotros, como la reproducción de poesías en gallego y de otros trabajos de PATRIA GALEGA.